

中国人民大学

外国语学院工作简讯

2017 年第 11 期（总第 43 期）

外国语学院党委

2017 年 11 月 30 日

本期导读

学院工作动态

- 外国语学院迎接北京高校党建和思政工作基本标准检查
- 外院代表团访问宁夏大学阿拉伯学院和中国阿拉伯国家研究院
- 《治国理政新理念新思想新战略（英文版）》正式出版

学校工作精神

- 人大接受北京高校党建思想政治工作基本标准入校检查
- 人大获 15 项国家社科基金重大项目位居全国首位

兄弟院校情况

- 北外将承办 ESCP 欧洲高等商学院商务孔子学院
- 大外首次获批国家社科基金重大项目

教师回忆录

- 张泽武老师自述
-

学院工作动态

★ 学院要闻

以评促建，加快发展

——外国语学院积极迎接北京高校党建和思想政治工作 基本标准检查

2017年11月23日，北京高校党建和思想政治基本标准检查组来到中国人民大学，就《北京普通高等学校党建和思想政治工作基本标准》（以下简称《基本标准》）落实情况、推进党建和思想政治工作情况进行检查。我院陈世丹老师作为教授代表，冯瑞敏老师作为青年教师代表参加座谈会，就全面从严治党背景下加强党建与思想政治工作、学习贯彻党的十九大精神有关情况、推进思想政治教育、发挥好“第一课堂”主渠道作用、围绕“立德树人”根本任务完善人才培养体系等议题与检查组进行深入交流。

为迎接《基本标准》检查，自10月以来，外国语学院党政班子高度重视，本着“以评促建，以评促改”的理念，以饱满的热情、高度的责任感和认真负责的态度投入到迎评促建工作中。在学校党委的统筹部署下，学院党委多次召开党建工作重点任务部署会、《基本标准》检查工作推进会等，统一认识、分解任务、查缺补漏，对照《基本标准》检查参考手册梳理支撑材料共80余盒，并形成《外国语学院2013-2017年事业发展和党建工作报告》、《外国语学院党委2013-2017年党建工作报告》、《外国语学院党委2013-2017年宣传思想工作报告》、《加强党建和思想政治工作，建设富有特色的外国语学院》（工作汇报PPT）和相关工作活动图片册等总结材料。

检查组离校后，学院党委于11月24日上午召开《基本标准》检查工作总结会议，党团学办公室全体人员参会，会议认真总结了学院过去党建工作的先进经验，分析了存在的问题和不足，并讨论了未来发展的有效措施，积极推进整改。

《基本标准》入校检查既是对学院党建和思想政治工作的一次全面检验，也是对学院整体办学水平和各项工作的一次重要检阅。在本次迎接检查工作中，外国语学院全体人员通力合作，以检查为契机，对学院文献资料、规章制度、现存档案进行了全面、有效梳理，把此次检查作为推动学院党建和思想政治工作、学院事业再上新台阶的重要契机，努力实现“以检查促落实、以检查促建设”的目的。

（撰稿人：钟雪丹）

中国人民大学外国语学院代表团 访问宁夏大学阿拉伯学院和中国阿拉伯国家研究院

2017年11月10日，中国人民大学外国语学院常务副院长王建平、副院长贾国栋、副院长刁克利、党委副书记黄岩、副院长来炯等一行七人访问宁夏大学阿拉伯学院和中国阿拉伯国家研究院，调研该校阿拉伯语学科建设情况，以进一步论证我校开设阿拉伯语专业的必要性和可行性。

宁夏大学阿拉伯学院党总支书记兼中国阿拉伯国家研究院副院长张前进、阿拉伯学院和中国阿拉伯国家研究院（以下简称两院）常务副院长金忠杰、阿拉伯学院副院长姜克银、中国阿拉伯国家研究院副院长冯璐璐以及两院的骨干人员陪同调研并参加座谈会，会议由阿拉伯学院党总支副书记赵永军主持。



我院王建平常务副院长向两院金忠杰常务副院长赠送人大纪念品

张前进书记首先对我院代表团的到来表示欢迎，并简要介绍了两院的建设和发展情况。

我院王建平常务副院长对两院热情周到的接待安排表示感谢，他简要介绍了人民大学外国语学院发展历史以及学科建设、人才培养、师资队伍、科学研究、国际交流等方面的情况，并重点介绍了自2014年以来人民大学对拟筹建阿拉伯语专业所进行的调研和专家论证会的情况，希望通过此次调研借鉴宁夏大学阿拉伯语学科建设的成功经验。

金忠杰常务副院长从人才培养、师资队伍、学术成果、学位建设、学科机构、社会服务、发展思路七个方面对两院的情况进行了详细的介绍。

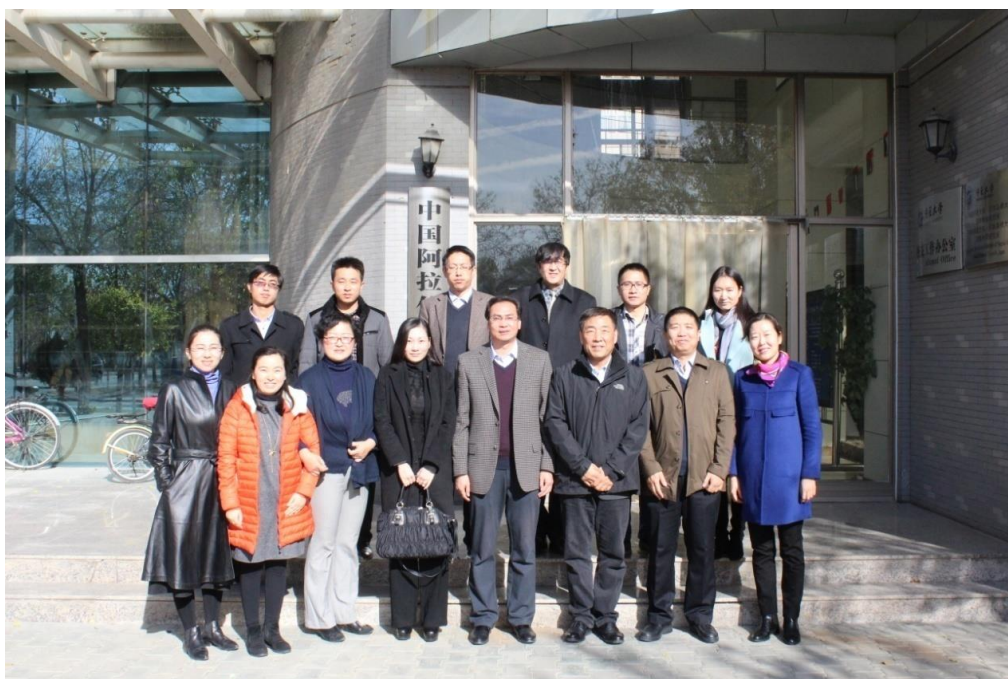
宁夏大学阿拉伯学院成立于2011年9月（其前身是2002年获批、2003年招生的阿拉伯语专业），是全国高校阿语教学首家整建制二级学院，也是自治区唯一一所具有阿语语言文学本科、硕士学历教育的学院，近年来在本校民族学博

士点设立阿拉伯社会文化与中阿关系研究培养方向。该院师资力量雄厚，教学资源丰富，科研成果丰硕，在培养阿语国际化复合型人才方面成效显著。目前与8所国外高校签署实质性合作协议，开展本科生“3+1”、“2+2”（阿语+经贸）和研究生“2+1”等培养项目，全体本科生和硕士生均有一年时间在阿语国家高校学习。

2012年2月，宁夏大学获批成立教育部国别与区域研究培育基地“阿拉伯研究中心”（与北京第二外国语学院、北京语言大学的阿拉伯研究中心同时获批）。同年，还获批成立宁夏自治区级“阿拉伯世界与中国内陆向西开放协同创新中心”。2016年5月，宁夏大学“中国阿拉伯国家研究院”成立，成为服务国家“一带一路”战略的新型高端对阿研究智库。

两院在人才培养、学术研究、决策咨询和社会服务方面成绩突出。先后承担国家社科规划办、教育部、外交部、中联部及自治区政府相关课题60余项，已形成30余份研究专报，其中的大多数被各级政府机关采用、采纳；积极参与中阿博览会活动，促进中阿人文交流，承办了“中阿经贸论坛理论研讨会”、“中阿大学校长论坛—学者研讨会”，创办了“中阿智库对话——贺兰山论坛”等大型国际学术研讨会；承办宁夏自治区人社厅阿语高级翻译培训班等社会研修班，有效为地方经济发展服务。

金忠杰常务副院长的情况介绍引起了代表团的浓厚兴趣。座谈会上，双方还就阿语专业建设如何与智库建设有效结合、如何培养多学科复合型的阿语人才以及人才引进、梯队建设、教师个人成长等话题进行了热烈的交流与讨论，我院代表团获益良多。



与会人员“中国阿拉伯国家研究院”楼前合影

座谈会结束后，我院代表团还参观了阿拉伯学院教学区、办公区、同声传译室、语音教室等场所。双方期盼未来互通有无，密切交流，实现两所学院共同发展。

从2002年至今，宁夏大学的阿语建设历经了多个具有里程碑意义的发展阶段，从一个小小的阿拉伯语专业发展成为有近四百名学生的阿拉伯学院，同时形成四位一体（“阿拉伯研究中心”、“阿拉伯世界与中国内陆向西开放协同创新中心”、“中国阿拉伯国家研究院”）的发展架构，集人才培养、学术研究和智库建设于一体，直接服务于国家“一带一路”顶层战略和自治区建设“开放宁夏”的发展大计。这一发展之轨迹，为我们提供了一个外语语言文学专业和服务于国家战略的新型高端智库结合在一起共赢发展的成功范例，也是国内阿语建设的典范。最后，与会人员在“中国阿拉伯国家研究院”楼前合影

建设阿语专业，不仅是国家战略层面的时代呼唤，也是我校提升国际性、创建“双一流”和我院学科发展的必然选择。我院代表团的此次调研和学习，不仅更加肯定了我校开设阿语专业的必要性，而且对于我院结合“一带一路”的现实需求和优势学科建设高起点、高水平、有特色的阿语专业，以及培养对接一带一路之“五通”战略的高层次国际化复合型人才，极具借鉴和启发意义。今后，我们还将积极探索长期、稳定、高效的高端阿语人才培养模式及机制。

（供稿人：陈宇，董丹萍）

献礼十九大

《“治国理政新理念新思想新战略”系列丛书（英文版）》

正式出版



时值全民学习十九大精神之际,集结了我校外国语学院多位老师心血的《“治国理政新理念新思想新战略”研究丛书(英文版)》正式出版。该书系中文版原版是由校长刘伟、校书记靳诺主编,副校长刘元春担任总负责人,由我校马克思主义学院、经济学院、国际关系学院、历史学院、社会与人口学院、哲学院以及法学院多位教师共同编写,再交由外国语学院常务副院长王建平负责英文版总审校以及总论翻译,陈世丹、朱源、李慧明、代显梅、谢江南、江晓丽、王建华、尹星、牛云平、郭昱多位老师负责各册正文翻译。此套书系的编写,既是对十九大的献礼,也是对中国特色词汇译法的一次精确总结,为我国对外交流贡献了一份自己的力量。

我校自建校以来,一直与祖国同呼吸,共命运,一直与党的命运休戚相关。我校时刻关注着我国政策的每一次革新,以及政治思想的每一次演变。此次《治国理政思想书系》的出版,既是我校对国家大政方针的一次新的响应,也是我校政治学习的一次新的提升。随着时代的变化和中国国际地位的上升,我国治国思想的变化也时刻牵动着境外各方的心。了解中国,了解中国的政策,了解中国的领导人,是他们时下最关心最想做的事。在这样的时代背景下,将习近平总书记治国理政思想整理并集结成册就显得尤为重要。为该书系提供一份准确详实的英文版本,对于关心中国政治的海外人士来说,则是得到了一个难得的系统性地了解中国最新政治思想变化的机会。

此次英文版本的出版,对于各学科的对外交流中所使用的中国特色词汇,更是一次难得的系统性的梳理。近年来,我国政策文件等在行文中明显带有越来越多的中国特色,如“一带一路”,“4个全面”等,并且开始大量引用中国的方言俗语以及传统文学词汇。政策表达的中国特色一方面使国家的大政方针更加的接地气,更加符合中国的国情和民情,另一方面也增加了对外交流的困难。

如何准确地表达出我国政策的精髓,既便于信息接收者理解又不失原文的中国特色,一直是萦绕在各个学科专家学者头顶的难题。此次翻译中,外国语学院各位老师专门就原文中使用的中国特色词汇进行整合,在忠于原文确保准确的基础上,保证英文行文的规范优雅,为日后的学术交流提供了范本。

通过此次翻译工作,译者和原作者都各有裨益。在翻译过程中,由于涉及大量政治、经济、哲学以及法律等等非英文专业的知识,外国语学院的老师们在开始英文翻译前,必须先吃透中文版本中的各种专业知识,为此老师们不得不时刻与原作者保持联系,随时求证翻译中所遇到的问题。而原作者也在被追问的过程中不断反思,受到了新的启发。外国语学院英语系教授代显梅在此次翻译任务中负责《历史文化卷》,在整个翻译期间,她不停的向原著作者历史学院教授刘后滨求证其中种种细节,双方相互讨论对原文的理解和准确的翻译用词。翻译工作结束后,刘后滨感慨,由于译者对原作者的追问,使其不得不对原文中艰涩的部分进行反思,对自己的理解也有很大帮助。

此次翻译工作完成后,老师们还将自己在此次翻译中所整理出来的中国特色词汇集结成册,以此次原著分册为纲整理成章节,力求为日后翻译专业的学习和实践打下良好的基础。

《“治国理政新理念新思想新战略”研究丛书》分工表

卷本	负责人	学院	大概字数	译者
主编	靳诺	马克思主义学院		
主编	刘伟	经济学院		
总负责人	刘元春	经济学院		
总论	刘伟 靳诺	经济学院	2.4万字	王建平
《治党卷》	杨凤城 赵淑梅 张世飞	马克思主义学院	8万字	朱源
《理论卷》	秦宣	马克思主义学院	9.1万字	陈世丹
《法治卷》	冯玉军	法学院	9.3万字	谢江南
《社会卷》	冯仕政	社会与人口学院	8.8万字	王建华
《政治卷》	杨光斌 王衡 林雪霏	国际关系学院	8.2万字	李慧明
《历史文化卷》	刘后滨	历史学院	6万字	代显梅
《外交卷》	陈岳 蒲博	国际关系学院	7.5万字	牛云平
《生态文明卷》	张云飞 李娜	马克思主义学院	10万字	尹星
《科技教育卷》	王伯鲁	哲学院	9万字	郭昱

(供稿人：胡聪)

★ 党团建设

外国语学院党委召开学生党支部工作会议

2017年11月7日,外国语学院党委在明德国际楼505会议室召开2017-2018学年第一学期学生党支部工作会议,党委书记李霞、党委副书记黄岩、党团学办公室主任商竞、团委书记钟雪丹出席会议,学院各学生党支部书记及支部委员参加会议。会议由商竞主持。

商竞首先向与会人员通报学院党委近期开展的几项重点工作:深入学习贯彻党的十九大精神 and 总书记贺信精神;迎接党建工作评估检查;学院教师和学生党支部书记、委员增补或换届工作。商竞结合上学期学生党支部工作开展情况,对未来学生党支部工作提出要求:注重集体学习的同时开展形式多样的支部建设活动,防止活动表面化、形式化;理论联系实际,开展实践活动;在党员发展工作中强化考察。

之后,黄岩对学生党支部书记和委员开展了基层党支部组织生活工作培训。黄岩介绍了党支部委员的分工和职责,解析了“三会一课”制度,并对开展组织生活提出具体要求:以深入学习宣传贯彻党的十九大精神为主题,以“健全规范党支部主题党日制度”为重点,以“四个一”计划为主要任务(组织一次集中学习,开展一次体验教育,进行一次志愿服务,举行一次组织生活会),推进党支部组

织生活标准化、制度化、常态化、长效化，充分发挥基层党组织战斗堡垒作用和共产党员先锋模范作用。

会上，博士生党支部、硕士生党支部、本科生党支部书记一一介绍了上一学年支部工作开展情况。2015级硕士生党支部书记付迪汇报了支部建设活动情况：坚持“三会一课”制度，先后召开三次党员大会及多次支部委员会议，主要议题包括学校第十四届党代会代表选举、深化学习“两学一做”专题教育、学习十九大精神等；开展“红色一加一”，与阳春新纪元社区党支部进行共建，举行社区精神风貌变化图片展等活动；2017年上半年参与全国“两学一做”支部风采展示活动，并获得优秀项目表彰，在2017年中国人民大学“七一”表彰活动中获得“优秀党支部”荣誉称号。2016级硕士生党支部书记曲姗姗汇报四项重点工作：“追寻红色足迹，聆听过去的故事”采访老党员活动；召开“学生党员看两会”为主题的组织生活会；开展“居安思危，铭记历史的痕迹”活动，前往中国人民抗日战争纪念馆和卢沟桥参观学习；开展“淡泊名利，追寻老校长脚步”学习张腾霄老校长先进事迹组织生活会等。

此外，其他党支部书记王瞳瞳、王瑜琦、徐轶伦及贺冠雄也向学院党委汇报了过去一年的工作情况、遇到的主要问题及解决思路。

李霞做了总结发言。李霞书记对各学生党支部开展的各项学习和实践活动给予高度肯定，认为活动内容丰富、形式多样，对加强学生党员的理论水平、提高党性修养发挥了十分重要的作用。李霞表示支部活动开展的质量、支部党员的凝聚力与各支部书记、委员自身的工作能力和投入的精力分不开，希望支部工作还较为薄弱的及时找出差距，迎头赶上。李霞和各支部书记、委员探讨了党员实践活动的意义，希望同学们通过观察社会、体验生活深入领会十九大精神，未来更加持续、有效地开展社会服务活动。

本次学生党支部工作会议旨在进一步贯彻中央和北京市委关于推进“两学一做”学习教育常态化、制度化的有关要求，深入学习贯彻党的十九大精神，努力使学生党支部成为教育学生党员的学校、团结学生的核心、攻坚克难的堡垒，为今后推进学院学生党支部建设奠定了坚实基础。



(供稿人：钟雪丹)

外国语学院党委看望退休党员教师罗舜泉同志

在党的十九大胜利闭幕和重阳佳节之际，我院党委书记李霞、副书记黄岩代表学院党委和学院领导班子前去看望退休党员教师罗舜泉。在罗老师家中，李霞书记向罗老师送上了全院师生的问候和节日的祝福，感谢罗老师为学院的建设和发展做出的贡献，介绍了学校和学院庆祝八十周年校庆、学院近期发展、全院党员师生学习十九大报告等相关情况。罗舜泉老师深情回忆了他在学院工作时的点点滴滴，肯定了学院目前的成绩，同时指出党的十九大胜利召开，现在整个社会、高校及学院都面临着大好形势，特别是国家实施“双一流”战略，为高校的发展注入了强大的支持和动力，他希望学院能够抓住时机，带领师生取得更大的发展和成绩，不负党和国家对人民大学、对外语教学的期待和厚望。

在罗老师的家中，《人民日报》、《光明日报》、《参考消息》等学习资料随处可见。罗老师说他虽然退休了并且眼睛不好，但他仍坚持请家人读书读报给他听，帮助他学习和了解国家和学校的发展。“莫道桑榆晚，微霞尚满天”，在罗老师的身上，我们学到了忠诚、敬业，外院人也将继承和发扬老一辈的优良品质和精神，共同建设我们的家园。



外国语学院党委看望离休党员教师宋雪同志

2017年11月27日上午，外国语学院党委书记李霞、副书记黄岩、党团学办公室主任商竞、团委书记钟雪丹看望离休党员教师92岁的宋雪同志。

李霞、黄岩代表全院师生向宋雪送上衷心的问候和祝福，感谢宋雪为党的教育事业、为外语学科发展做出的突出贡献。李霞介绍了学院刚刚完成的北京高校党建和思想政治工作基本标准检查，介绍了学院近期发展等情况，诚挚邀请宋雪“传帮带”，引导学生党员“爱党、爱国、荣校”。

在宋雪家中，悬挂着一幅俄文系第一批研究生与吴玉章校长的合影。宋老师动情地介绍了老照片的历史背景和照片人物，回忆起当年吴玉章校长、胡锡奎副校长对俄文系研究生的亲切关怀以及导师、苏联专家切维科娃教授对俄文系研究生的谆谆教诲。宋雪回忆了自己经历伪满政府、国民党统治区，最后投奔共产党解放区的革命经历，感慨今日幸福生活来之不易，畅谈了在母校求学、教学的点点滴滴。宋雪老师表示自己对学校有着深厚、特殊的感情，愿意为学校学院发展做出贡献。

作为俄文系第一批研究生、留校任教长达30余年的教师，宋雪于今年先后被邀请参加庆祝人大80周年校庆、指导排练学生原创话剧《吴玉章》等工作。



(供稿人：钟雪丹)

不忘初心跟党走，青春献礼十九大

——外国语学院基层团支部开展学习十九大精神 主题团日活动

在党的十九大胜利召开之际，为认真贯彻落实校团委关于做好传达学习宣传贯彻党的十九大精神工作的要求，凝心聚力，推动党的十九大精神在中国人民大学落地生根，形成生动实践，外国语学院分团委组织基层团支部开展“不忘初心跟党走，青春献礼十九大”主题团日活动。外国语学院32个团支部的700余名团员深入学习十九大报告，结合学院实际，突出外语学科特色，开展了不同类型的专题实践活动、和学习研讨活动。

1. 2017级英语硕士团支部走进社区宣讲十九大精神活动

10月26日，2017级英语硕士团支部推选代表组成宣讲团，前往人大南社区（火箭军苏州街干休所）宣讲十九大精神，践行青年团员的社会责任，成为党的理论的积极传播者和事业的坚定践行者。学院团委对宣讲团成员开展培训，提出“学透十九大报告、脱稿宣讲、展现人大学子风采”等三点要求。

宣讲团成员通过分工协作，就十九大报告主题、民生问题、生态文明、文化自信、现代化军队建设和新型大国外交关系进行主题宣讲。其中，石尹惠子和黄子夜同学向当地居民讲述了十九大报告与老百姓密切关注的民生问题之间的联系，通过提出十九大报告后“我的钱包能再鼓一点吗”“看病会更方便吗”“蓝天白云会更多一些吗”等与百姓生活息息相关的问题作为切入点，阐述十九大的相关重要举措和目标。李傅晓、杨轶文、郑彬、刘新风、齐杰、米雯怡等同学也与社区居民分享了他们学习十九大报告的心得。



2. 2017级西班牙语本科团支部参观庆祝十九大胜利召开“最美中国人”美术作品展

10月28日,2017级西班牙语本科团支部前往国家博物馆参观“最美中国人”庆祝十九大胜利召开美术作品展。本次展览共展出全国、全军40余位美术名家创作的21幅油画和中国画作品,所表现的人物和事迹涵盖社会各行各业涌现的先进典型。作品或截取他们在各自工作岗位上的瞬间,或聚合他们在各自专业领域中的贡献,描绘先进典型的敬业奉献、实干担当,热情讴歌他们对中国精神的践行。

展厅内,同学们三三两两地在作品前驻足,感慨良多。团支部书记郑绚月表示,看到这一个个鲜活感人的事迹,同学们对“国民表率,社会栋梁”的意义有了更深的认识。不忘初心,是从心怀人民到心怀国家,始终在其位,谋其政,任其职,尽其责;继续前行,是崇德向善、见贤思齐,将社会责任感代入日常的学习生活中去,成为具有广阔的国际视野的外语人才,坚定信仰,成为民族的希望。



3. 具有外语学科特色的学习研讨活动

在“不忘初心跟党走，青春献礼十九大”主题团日活动开展过程中，外国语学院各团支部开展扎实而生动的支部建设活动。10月20日，2015级俄语本科团支部举办“喜迎十九大”知识竞赛。10月22日，2017级小语种硕士团支部举行十九大热词翻译比赛。10月23日，2016级英语硕士团支部开展喜迎十九大主题朗诵、演讲，观看电影《建军大业》。10月24日，2015级英语本科2班团支部举办十九大报告中译英翻译训练。10月26日2015级德语本科团支部等团支部也以知识竞赛、互动讨论等形式为依托，组织全体团员共同学习十九大报告。



日语系张艺馨翻译“坚持‘一国两制’，推进祖国统一”



外国语学院团委书记钟雪丹表示开展“不忘初心跟党走，青春献礼十九大”主题团日活动是加强团员思想政治教育的重要举措，是深化团员对党史知识和党的十九大精神的认识的重要方式。外国语学院分团委将继续按照学院党委和校团委的要求，全面贯彻落实党的十九大精神，深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，深入贯彻落实全国高校思想政治工作会议精神，深入贯彻落实习近平总书记关于青少年和共青团工作的重要论述，以习近平总书记致中国人民大学建校80周年贺信精神为指引，推动团支部进一步增强政治性、先进性、群众性，发挥团支部联系广大团员的桥梁纽带作用，切实做到关心和爱护青年，为他们实现人生出彩搭建舞台。

★人才培养

喜报：我院江晓丽老师荣获校“十佳班主任”称号

在刚刚过去的中国人民大学2016-2017学年“十佳班主任”评选活动中，我院2016级硕士班班主任江晓丽老师从来自全校20个学院的候选班主任中脱颖而出，荣获“十佳班主任”称号。

在11月18日下午的“十佳班主任”述评交流会上，江老师从“高度”、“温度”、“态度”、“尺度”以及“风度”五个方面，全面到位地介绍了自己过去一年来的班主任工作。

“高度”即提升学生的思想高度。审视当代青年的社会责任是江老师班主任工作的一个重要方向。为此，她带领班级同学们开展了学习两会、学习德高望重老书记的优秀事迹等活动，组织学生们反思讨论如何用高标准要求自己，激励学生不断奋进。

“温度”即向学生传递班主任的关爱。江老师认为班主任应该是爱的使者，因此她每逢过年过节，都会表达自己对学生的关怀。比如中秋节的小月饼、春节的红包等等。此外，江老师还热心地对班上面临患病和贫困问题的困难学生进行全程跟踪与帮助。

“尺度”指班主任在处理问题时对尺度的把握。在这个方面，江老师举了自己处理学生人际关系和心理问题的两个例子。总的来说，应鼓励学生先试着自己沟通并解决问题，班主任则扮演从中调解、引导学生换位思考的角色，此外对“重点关注”的学生进行深入辅导也十分必要。



外国语学院 2016 级硕士班班主任江晓丽老师

“风度”则体现在班主任的自我要求上。江老师深知，要想学生学有所成，自己必须努力成为榜样。为此，江老师在学术和教学上严格要求自己，获得了北京市青年教师基本功大赛一等奖、优秀指导教师奖等奖项。另外，江老师指导的本科生毕业论文曾获得学校优秀论文奖，指导的学生曾获得全国口译大赛华北赛区三等奖等荣誉。

其实，江晓丽老师在从事英语系的日常教学工作外，还担任外国语学院院长助理、学院翻译硕士教育中心副主任等职务，本身承担大量教学、科研以及相关的行政工作。担任外国语学院 2016 级 100 名硕士的班主任对江老师而言无疑是一项新的挑战。

江老师认为，虽然多数人对研究生的普遍印象还打着“拿工资上学，毕业工作有保障”的烙印，但事实上并非如此。面对着 2016 级硕士班这一批跨 5 个语种和 6 个专业的 90 后，江老师从开始承担研究生班主任工作起，就一直抱着学习摸索的心态，不断汲取同行们的宝贵经验，将自己认真教学、严谨科研的精神运用到班主任工作中，力求成为一名学生满意、优秀称职的班主任。

在江晓丽老师的带领下，外国语学院 2016 级硕士班的学生们在学术活动、出国交流以及各类课内外比赛中获得了优异的成绩。班集体不仅高水平地完成了学校、学院的各项活动，还多次自行组织创意活动，丰富课余生活，增加班级凝聚力。江老师表示，在新的学年里，2016 级硕士班将砥砺前行，百尺竿头，更进一步，争做我校先进集体！

(供稿人：励开来)

外国语学院 MTI（翻译专业硕士）研究生首次 在 2017 年海峡两岸口译大赛华北区赛获一等奖

第七届海峡两岸口译大赛华北区赛于 11 月 11 日在北京林业大学学研中心举行，来自华北地区四个省市的 62 名选手参加了比赛。外国语学院 MTI（翻译专业硕士）研究生曾添添、赵冉冉在上午激烈的淘汰赛中表现出色。曾添添同学以清晰的逻辑和凝练的语言进入了下午的晋级赛，最终凭借扎实的基本功和优秀的临场表现，获得了华北区赛一等奖，赵冉冉同学获得华北区赛三等奖。

赛前，外院 MTI 教育中心江晓丽老师结合往届海峡两岸口译大赛的赛题、华北区大区赛赛程、赛制对两名同学进行了指导，并提出了比赛训练计划。比赛当天上午进行了主旨口译比赛环节，曾添添同学以 B 组第 5 名的成绩晋级下午的会议口译比赛，经过激烈的角逐，最终获得一等奖。

本次海峡两岸口译大赛是由北京林业大学和厦门大学主办的展现全国性在校大学生英语口语应用能力的赛事活动，对选手的英汉水平、跨文化交际能力、临场应变技能和双语转换能力均有很高的要求。此次比赛的参赛选手实力很强，现场打分成绩差别甚至在小数点后。此次我院选手获奖既展现了我院学生的英语专业素养和口译实践能力，也为我们探索将来如何在类似比赛中取得更好的成绩奠定了基础。



江晓丽（指导教师）、赵冉冉（左）、曾添添（右）

（供稿人：王雪洁）

★ 科学研究

喜报：外国语学院获得 2017 年度 国家社科基金项目 4 项位居全校前列

6 月 17 日，全国哲学社会科学规划办公室公布了 2017 年国家社会科学基金年度项目和青年项目立项结果。我校获得立项 45 项，其中重点项目 8 项、一般项目 25 项、青年项目 12 项，立项率（35.7%），立项总数居全国高校首位。此轮申报，我院共有 7 位教师申报，成功立项 4 项，立项率高达 57%，居全校第三位。

近三年，我院立项数量不断攀升，重点项目、一般项目、青年项目皆有收获，教师科研能力不断向高水平迈进、对科研的探索热情不断高涨，并建立起传帮带的优良传统。

在此，向各位老师表示由衷的祝贺，也对项目申报动员、准备和申报过程中给予关心、支持和帮助的老师表示最诚挚的谢意！

附：获得 2017 年度我院国家社科基金项目名单：

序号	课题名称	负责人	项目类别	所在学科
1	“五四”新文学运动后 中国文学在日本的译介研究（1919—2018）	鲍同	一般项目	外国文学
2	德国作家让·保尔研究	赵蕾莲	一般项目	外国文学
3	与西式翻译学理异趣的魏晋南北朝 中国译释学实践研究	牛云平	一般项目	语言学
4	语域变异视角下的英语现在完成式演变研究	要新乐	青年项目	语言学

英语史课程设计与教学方法研修班 于外研社成功举办

英语作为一门国际化语言，在其 1500 余年漫长的历史发展中产生了诸多变化。不论是词汇量的剧增、语法的精简还是后来的区域性变体都构成了精彩的英语史。了解英语的起源、发展和演变就成了英语语言教学中非常重要的一环。而

将语言发展史融入教学中也更能拓宽学生视野、提高文化素养。为此，北京市教委、北京外国语大学中国外语与教育研究中心和外语教学与研究出版社于2017年11月11日-12日在北京成功举办了“英语史课程设计与教学方法”研修班。

本次研修班特邀北京大学胡壮麟教授、清华大学程慕胜教授、中国人民大学张勇先教授、北京大学王继辉教授、河北工业大学张尚莲教授、中国人民大学江晓丽副教授担任主讲。一百余名来自北京、河北、山东、浙江、海南等全国各地多所院校的教师参加了此次研修学习。主讲专家与老师们一起探讨了英语史的课程设计与教学方法，并进行了精彩的课程展示与教学经验分享。

开幕式由外研社高等英语教育出版分社副社长孔乃卓主持，首先他热烈欢迎各位老师的到来，指出本次研修活动不仅对于英语史课程设置的理念与实践有意义，更对英语史师资建设有着重大影响。他也希望各位参班老师把握好此次机会积极学习、互动交流。

中国人民大学张勇先教授在开幕式上致辞。张老师简单介绍了国内高校英语史课程的开设情况。他说国内目前有三所大学开设过英语史课程，分别是北京大学、清华大学和中国人民大学，他本人于1997年在中国人民大学开设英语发展史课程至今。张老师表示，此次研修班不仅有利于推进英语史课程在高校的建设和发展，更是同各位老师分享教学资源、交流教学经验的一个平台。

本次研修班学习过程中，张勇先老师就“英语简史：从古英语到现代英语”、“英语发展史上的重要人物”、“英语变体：澳大利亚英语特点”三个主题，从语言起源、分类，英语简史、变体、英汉互借词等方面和老师们分享了自己的教学设计和方案，并给研修教师推荐了《话说英语》等英语史研究领域的相关书籍。他丰富的课堂内容、风趣幽默的授课方式给现场老师们带来了许多教学启发和思考。



中国人民大学张勇先教授

清华大学程慕胜教授作为英语史课程开设的见证人之一，对英语发展史这门课程具有深厚感情。程教授以亲身经历向参班教师讲授了英语史课程开设的理念

与意义。她结合丰富的一手资料，回溯了英语史课程的开课渊源以及自己的授课经历，并指出，学习英语语言的历史是不同教育阶段英语教师的责任和保证，同时，各个方向的英语学习者也应该了解、掌握英语史。此外，程教授还以自己在清华大学的教学讲义为基础，讲解了英语史的发展路径。

北京大学胡壮麟教授以“英语语法及其发展史”为主题，和大家探讨了语法和语言学、语法与修辞、语法与哲学三个问题。他认为语法（史）和语言（史）的同步性这一议题具有复杂性，不能一概而论。此外，胡教授提出语法教学的三个原则：（i）英语语法教师需要认识到语法和逻辑相互制约的观点有其合理性，切忌选边站。（ii）作为英语为非母语学生的老师，在向学生讲授语法时多强调语法规则是必要的，这可以帮助他们更快地掌握英语。（iii）遇到不合传统语法的语言现象采取宽容的态度，并向学生说明其使用的语境和语用效果。最后，胡老先生鼓励大家多读书、思考，对于不懂的问题多了解、多研究。老师们都被胡老师严谨认真的学术态度所感染。



北京大学胡壮麟教授

英语史的内容纷繁复杂，很多教师和学生颇觉内容枯燥无趣。所以，如何上好一门英语发展史课程，是众多任课教师内心长久以来的疑惑。中国人民大学江晓丽副教授以“英语发展史之社会语言学”为主题，从语言变体、社会方言—性别、社会方言—阶级几个方面向听课教师展现了英语发展史课程的教学目标、教学计划以及活动设计等，也同各位老师交流了课程考核等内容。江老师的示范教学目标明确、活动多样、逻辑清晰、充满智慧，课后，参班教师纷纷表示，对于英语史这门课程的教学深受启发。



中国人民大学江晓丽副教授

河北工业大学张尚莲教授从“从三语到一语：中世纪英格兰官方语言使用的历史变迁”话题出发，分享了自己的教学与过往经验，向大家简单介绍了本校英语国家社会与文化课程的设置情况，以三语至一语为主线，重点讲解了英语的衰败与复兴，得到了研修老师的阵阵掌声。

北京大学王继辉教授为各位研修教师带来了“英语发展史上的元音巨变”这一英语发展上的重要事件。在研修课上王老师模仿了古英语和中世纪英语的发音，各位研修老师对王老师的发音模仿饶有兴趣，同时也非常钦佩，王老师还同大家交流了元音巨变的原因，以及元音巨变的具体内容，为大家带来了精彩的英语史课堂内容展示。

在问答互动环节，多名老师就如何区分 globish 与 globlish、如何理解澳大利亚民歌 *Waltzing Matilda* 中的 Matilda、以及、在词汇学的教学中如何考核学生、以及语音变化的证据是如何发现的等内容进行提问。主讲专家们为大家一一解答，并根据自己的教学经验提出了宝贵的建议。

为期两天的“英语史课程设计与教学方法研修班”在各位主讲和研修教师之间的互动交流中落下了帷幕。参班教师纷纷表示获益匪浅，加深了对于英语史课程的认识和了解。此次研修不仅让参与的教师们深入学习了英语史课程设计、教学方案等内容，也给来自不同高校的教师们提供了资源分享、共同学习、共同交流的平台。我们期待越来越多的高校不断开设英语发展史课程，也希望其课程建设与设计有更好的发展。最后，再次感谢各位教授的精彩授课、分享和研修教师的参与。也衷心感谢外研社精心策划、组织本次研修课程，以及多年以来对人大澳大利亚研究中心的大力支持！

(供稿：中国人民大学澳大利亚研究中心)

思辨与学术的魅力

—外国语学院“博士学术沙龙”活动第2期

外国语学院第2期“博士学术沙龙”活动，在我院师生一如既往的帮助和支持下，于2017年11月14日下午两点至五点在明德国际楼310大讲堂顺利举行。此次学术活动邀请了翻译方向朱源教授、文学方向魏柯玲副教授担任点评专家，共有9名2017级博士生和1名2016级博士生参与了活动。朱老师、魏老师听取了博士生魏建国关于“语篇三维观和语篇意思生成”的主题发言，与10名参会博士生分享了学术研究中必须具备的五大素养：思辨理论意识、挑战创新意识、得体的学术姿态、客观的学术态度以及概念辨析能力，为全体参会博士生打开了更为广阔的学术视野，向博士生提出了更为严格的学术要求。



作为第2期沙龙活动的学术专题发言人，博士生魏建国做了题为“语言学符号与翻译学符号”的主题发言，他提出了翻译学作为学科建设的方向，作出了创立微观和宏观翻译学的初步探索。随后，朱源教授和魏柯玲副教授对其发言进行了精彩点评，就如何建立更有效的理论联结和呈现更有力的学术观点提出了建议，为参会博士生展示了严谨的科学思维和客观的学术态度。参会的博士生也积极提问，现场互动气氛良好，展现了我院博士生的学术积极性和创新思维能力。活动结束后，朱源教授对外国语学院“博士学术沙龙”活动给予了高度评价，希望博士生可以通过此活动平台互相切磋、碰撞火花，熟悉研讨会的发言程序及要求，为日后的学术生涯积累更多的实战经验。同时，朱教授也向沙龙会提出了针对性的改进建议，为外国语学院“博士学术沙龙”活动注入了新的活力。

(供稿人：张星)

外语学院师生参加 “第四届翻译认知国际研讨会”

2017年11月3日至4日，由北京外国语大学英语学院主办、澳门大学翻译传译与认知研究中心协办的“第四届翻译认知国际研讨会”在北京外国语大学举行。来自国内40多所知名院校以及英国、美国、日本、澳大利亚、西班牙、丹麦、瑞士、巴西、芬兰、波兰等10余个国家的近90余位翻译领域专家学者参加会议。中国人民大学外国语学院外籍专家Michael Carl教授、王建华教授、冯佳老师和博士生张星代表中国人民大学参加了此次研讨会。研讨会上，Michael Carl教授做了题为“笔译与译后编辑的最简认知模型”的主旨发言，并于11月1日和5日分别主讲了两场翻译认知研究国际前沿工作坊，主题分别为“翻译实验多模态数据的处理方法”和“眼动追踪在翻译研究中的应用”，吸引了来自世界各地的众多学者参加。王建华教授作为分论坛主席主持了分论坛并在会上宣读了论文。冯佳老师和博士生张星也在会上宣读了论文。

4th International Conference on Cognitive Research on Translation and Interpreting 2017 Beijing



★工会活动

外国语学院分工会举办中外艺术歌曲赏析活动

为丰富学院教职员工的文化生活，提升教职员工的艺术修养，外国语学院分工会于11月8日在明德国际楼310会议室举办了“中外艺术歌曲赏析”活动。活动邀请了国际贸易促进会贸易推广中心主任张国富先生和北京歌友茶社成员为大家讲授和示范表演，外国语学院的部分教职工、工会干部参加了活动，分党委书记李霞出席了活动。活动由2015级硕士生朱美硕主持。

张国富先生从艺术歌曲的性质，艺术歌曲与文学（诗歌）的关系，艺术歌曲

与歌剧，法国、德国与意大利的艺术歌曲，我国艺术歌曲发展与现状等方面向大家介绍了中外艺术歌曲的发生和发展特征。为了让大家能更深入的领会艺术歌曲的魅力根据讲授内容的需要，北京歌友茶社成员孙苗、王志明、李晨环、陈砾、刘丽雯、赵春旭、张晓慧、邢艳琦、赵宏光等先后进行了示范演唱。

佛朗茨·舒伯特《小夜曲》、普契尼《我亲爱的爸爸》让观众切身感受到了音乐的魅力、歌剧的魅力；李叔同《送别》《春游》为大家带来古典婉约、清新淡雅的学堂乐歌；《绣红旗》《我爱你中国》激发起听众真挚热烈的赤子情怀；《北国之村》音乐行云流水，演唱明亮高亢，引人思念家乡；歌剧《蝴蝶夫人》中巧巧桑的咏叹调《晴朗的一天》呈现一出爱情悲剧的千古绝唱。

赏析活动结束后，张晓慧老师带领参与活动人员同唱《送别》之歌。外语学院分工会向张国富等人员献花，感谢他们为学院教职工带来的艺术盛宴。



北京歌友茶社2016年由张国富在北京发起成立，其宗旨是以歌为友，音乐人生。茶社大部分成员均为外语专业毕业生，茶社以演唱中外艺术歌曲为主，举办了多场演出，广受欢迎。张国富现任国际贸促会贸易推广中心主任，工作之余，创作了《温情》《家乡的土地》《让党的旗帜高高飘扬》等歌曲，其中，《让党的旗帜高高飘扬》被中央党校选为校歌。

本次工会活动，在分党委领导下，由学院工会精心组织和策划，对丰富学院教职员生活、增强教师团队的凝聚力、提高教学科研工作有效性发挥了重要作用。

(供稿人：钟雪丹)

★学院党政教辅工作综合信息

党政联席会

2017年11月13日，学院召开党政联席会，学院领导班子成员、院办主任及相关同事参会。会议的议题为：1. 学院成立统战工作委员会；2. 汇报阿拉伯语调研情况；3. 商榷第二批口述史采访人员名单。

2017年11月21日，学院召开党政联席会，学院领导班子成员、院办主任及相关同事参会。会议的议题为：1. 讨论人事工作；2. 讨论教务工作。

2017年11月27日，学院召开党政联席会，学院领导班子成员、院办主任及相关同事参会。会议的议题为：1. 党委汇报党建评估工作；2. 传达学校安全稳定工作会议精神；3. 汇报人事工作；4. 讨论教学工作。

2017年11月29日，学院召开党政联席会，学院领导班子成员、院办主任及相关同事参会。会议的议题为：讨论《中国人民大学绩效工资改革实施办法》。

博士研究生培养工作会议

2017年11月29日，学院召开外国语学院博士研究生培养工作会议。会议由刁克利副院长主持，博士生导师参会，会议的议题为：1. 讨论博士点学科专业主文献目录调整问题；2. 讨论博士生主文献课和前沿课的授课问题；3. 讨论博士生学科综合考试与主文献课程的衔接问题。

全体行政人员工作会议

2017年11月21日，学院召开全体行政人员工作会议，会议由常务副院长王建平主持，会议的议题为：编制《中国人民大学外国语学院制度汇编(2017)》。

党团学办公室工作会议

2017年11月30日，学院党委召开党团学办公室全体会议，会议由党委书记李霞主持，会议的议题为：1. 评审北京市三好学生外国语学院推荐人选；2. 制作外国语学院师生参加“砥砺奋进的五年”展览图片集；3. 个别党支部整改问题；4. 审核外国语学院第31期校党校学员名单。

学校工作精神

中国人民大学接受北京高校 党建和思想政治工作基本标准入校检查

11月23日，北京高校党建和思想政治基本标准检查组来到中国人民大学，就《北京普通高等学校党建和思想政治工作基本标准》落实情况、推进党建和思想政治工作情况进行检查。北京市委教工委副书记、市政府教育督导室主任唐立军担任检查组组长，北京市教育工会主席张锦、北京理工大学纪委书记杨志宏、北京工商大学党委副书记董竹娟、北京电影学院党委副书记张健担任检查组副组长。中国人民大学在校校领导刘伟、张建明、王利明、吴付来、洪大用、贺耀敏、吴晓球、郑水泉、刘元春、杜鹏出席相关活动，校长助理郭洪林以及相关部门、学院党委（党总支）负责人参加相关活动。

检查组通过听取学校党委汇报、审阅材料、召开座谈会、实地走访等形式，对中国人民大学党建和思想政治工作进行了全面深入的检查。

唐立军主持召开入校检查汇报会。他表示，《基本标准》是北京高校党建和思想政治工作的基本规范，开展《基本标准》集中检查是北京市委的重要工作，是推动高校深入学习贯彻党的十九大精神和北京市第十二次党代会精神的重要举措，也是深入推进全国和北京高校思想政治工作会议精神落地生根的重要举措，同时将为明年评选北京市党建和思想政治工作先进校等工作提供重要参考。这次入校检查既是市委对高校的一次集中督查调研，也是一次集中的“问诊把脉”，具有重要意义。

受学校党委委托，中国人民大学校长、党委副书记刘伟以《全面加强和改进学校党建和思想政治工作，为“中国特色、世界一流”大学建设提供根本保障》为题向检查组作了汇报。刘伟表示，党的十八大以来，中国人民大学党委充分发挥领导核心作用，以习近平总书记系列重要讲话精神和治国理政新理念新思想新战略为指导，切实增强“四个意识”，认真落实全面从严治党各项决策部署，以改革创新精神全面加强和改进学校党的建设和思想政治工作，为“中国特色、世界一流”大学建设提供坚实的政治、思想和组织保障。五年来，学校重点从五个方面推进党建和思想政治工作。一是牢牢把握社会主义办学方向，充分发挥党委领导核心作用；二是重视基层基础工作，全面提升基层党组织建设水平；三是紧扣立德树人根本任务，不断改进学校思想政治工作；四是落实从严管党治校责任，深入推进党风廉政建设；五是充分调动各方积极力量，着力加强统战群团工作，发挥人大优势，探索具有人大特点的统战工作模式。党的十九大胜利召开以来，人民大学认真学习宣传贯彻落实十九大精神，反应迅速、研究深入、活动密集、影响广泛，深入推进“中国特色、世界一流”大学建设。

刘伟表示，过去几年，人民大学提高政治站位、发扬优良传统、发挥学科优势、坚持改革创新，形成和积累了一些党建和思想政治工作经验。同时，与中央的期待和形势发展的要求相比，学校党建和思想政治工作还存在不足。今后，学

校将进一步加强政治建设、学校思想政治工作、干部和人才队伍建设、基层党建
工作，推进全面从严治校各项工作，按照党的十九大精神要求，继续巩固和强化
党建和思想政治工作优势。

汇报会后，检查组集中审阅了支撑材料，并分别与党政职能部门负责人、教
授、院（系）党政负责人、党支部书记和党员、宣传思想工作及群团工作负责人、
青年教师和学生进行座谈，就在全面从严治党背景下加强党建与思想政治工作、
学习贯彻党的十九大精神有关情况、加强基层党组织建设、推进思想政治教育工
作、发挥好“第一课堂”主渠道作用、围绕“立德树人”根本任务完善人才培养体系
等议题进行了深入交流。

检查组还分六个小组实地走访了北京高校思想政治理论课高精尖创新中心、
实验室建设与设备管理处、校工会、校团委、哲学院、农业与农村发展学院、法
学院、马克思主义学院、国际关系学院、新闻学院、劳动人事学院、信息技术中
心等单位，并来到思想政治理论课堂、校园监控中心、安全教育馆、中国调查与
数据中心、技防中控室、学生宿舍、学生食堂、教职工之家、学生活动中心、心
理咨询中心、党员之家、法学院学生发展辅导室、财政金融学院职工小家、经济
学院辅导员工作室、民主党派会议室、“朋辈小屋”、“拾光小屋”等场所进行考察。

张锦主持召开入校检查反馈会。董竹娟、杨志宏、张健分别代表整体组、党
建组、宣教组反馈检查情况，张锦代表检查组就整体检查情况进行口头反馈。

张锦充分肯定了中国人民大学党建和思想政治工作取得的成绩。他表示，中
国人民大学党委认真学习宣传贯彻党的十九大精神和习近平新时代中国特色社会主义思想，认真贯彻落实全国和北京高校思想政治工作会议精神，全面贯彻党的
教育方针，坚持社会主义办学方向，以立德树人为根本任务，进一步加强和改
进党建和思想政治工作。学校发挥党委领导核心作用，始终坚持党的领导，坚持
马克思主义指导地位，坚持为党和人民事业服务，扎根中国大地办学，发扬“始
终奋进在时代前列”的优良传统，加快“中国特色、世界一流”大学建设，在人才培
养、学科专业建设、科学研究、社会服务等方面呈现了新亮点，取得了新成绩，
积极服务国家和北京市重大决策及经济社会发展。学校党委全面加强思想建设、
组织建设、能力建设和作风建设，增强“四个意识”、坚定“四个自信”；构建完善
的意识形态工作制度，有效巩固了马克思主义在意识形态领域指导地位。希望人
民大学坚持问题导向，在下一步工作中进一步巩固党建基础、加强基层党建、加
强意识形态工作，推动党建和思想政治工作取得新成效。

中国人民大学获得 15 项国家社科基金重大项目 位居全国首位

近日，全国哲学社会科学规划办公室公布了 2017 年度国家社科基金重大项
目立项名单，全国共有 331 个项目立项，中国人民大学 15 个项目获得资助，立
项数量位居全国榜首，刷新了人民大学国家社科基金重大项目年度立项总数的最
高纪录。清华大学获得 13 项，位列第二；中山大学获得 10 项，位列第三。

中国人民大学立项名单如下：（按全国社科规划办公布名单顺序排序）

序号	项目名称	首席专家	单位
1	日本朱子学文献编纂与研究	张立文	哲学院
2	“多规合一”视角下的土地供给侧结构性改革研究	严金明	公共管理学院
3	“一带一路”国家劳动与雇佣管制研究	杨伟国	劳动人事学院
4	推动中国经济中高速可持续增长的突破性改革：地方政府治理体系改革	贾俊雪	财政金融学院
5	农民获得更多土地财产权益的体制机制创新研究	陶然	经济学院
6	逆全球化动向与国际经贸规则重构的中国方案研究	王孝松	经济学院
7	“一国两制”与香港特别行政区未来发展的若干重大问题研究	王英津	国际关系学院
8	中国残疾人家庭的社会支持机制建构与案例库建设	杨立雄	劳动人事学院
9	全面二孩政策下城市地区 0-3 岁婴幼儿托育服务体系研究	杨菊华	社会与人口学院
10	中国宪法学文献整理与研究	韩大元	法学院
11	宗教工作法治化研究	冯玉军	法学院
12	唐前出土文献及佚文献文学综合研究	徐正英	文学院
13	大数据环境下政务信息资源归档与管理研究	张斌	信息资源管理学院
14	《牛津古典大辞典》中文版翻译	刘小枫	文学院
15	2022 北京冬奥会冰雪运动普及和发展对策研究	李树旺	体育部

国家社会科学基金重大项目是我国哲学社会科学领域级别最高、份量最重最的项目类别。项目由国内顶级专家评阅，评审结果公正、严谨、权威，承担国家社科基金重大项目是首席专家及其团队乃至所在单位科研实力的集中体现。

中国人民大学始终注重国家社科基金重大项目的组织和实施，将之作为一流学科建设的重要支撑，作为科研规划的重要抓手、团队建设的重要载体、学术交流的重要平台，力求以若干个重大项目统领和带动学科建设和学术发展。今后，学校将继续加强立足学科的前瞻规划，充分挖掘科研潜力，充分调动科研力量，

将重大项目工作与学科建设结合起来,充分发挥重大项目对理论创新、文化传承、人才培养、社会服务的积极作用。科研管理部门将认真做好项目管理和服务工作,以“全面服务”和“过程管理”为核心,保障项目的顺利完成,着力推出具有重大学术创新价值和文化遗产意义的标志性研究成果和有实践指导意义、有决策参考价值的重大成果,为中国人民大学推进世界一流大学和一流学科建设奠定坚实基础。

刘伟校长率队赴宜宾推进校地合作 中国人民大学长江经济带研究院成立

11月8日,中国人民大学与宜宾市校地合作推进会在宜举行。会上,中国人民大学与宜宾市及五粮液集团公司分别签署相关合作协议和捐赠协议,并举行了中国人民大学长江经济带研究院揭牌仪式。中国人民大学校长刘伟、副校长刘元春及宜宾市委书记刘中伯,市委副书记、市长杜紫平,人大常委会主任陆振华,政协主席吕晓莉,五粮液集团党委书记、董事长李曙光,公司总经理、股份公司董事长刘中国等出席活动。

刘伟在致辞中表示,习近平总书记在十九大报告中指出,经过长期努力,中国特色社会主义进入了新时代,这是我国发展新的历史方位。站在新的历史方位上,与宜宾市的合作对于人民大学来说有着重要意义。本着实事求是、精诚合作、发展共赢的理念,宜宾与中国人民大学在不长的时间里,就迅速建立起密切的合作关系,打下良好的合作基础。双方合作将有力推动宜宾市人才培养、教育提升、产业发展和科技创新能力的提高。人民大学与五粮液集团的合作也同样具有重要意义,集团的捐赠将有力支持学校的办学,双方合作有利于促进学校产学研有机结合,也有利于发挥学校的专业和人才优势,帮助五粮液集团加快发展和提升。

刘伟指出,人民大学与宜宾市有着很高的契合度和广泛的合作点。党的十九大报告明确提出要“实施区域协调发展战略,以共抓大保护、不搞大开发为导向,推动长江经济带发展”。这为双方共建“长江经济带研究院”提供了根本遵循。在未来的日子里,双方将紧紧围绕长江经济带大战略,结合宜宾市产业、资源优势,以长江经济带区域规划、经济发展、环境治理等为研究方向,加快相关建设,努力构建新型特色地方高端智库,为长江经济带建设与区域经济发展提供决策咨询和智力支撑。

刘中伯指出,此次签约、授牌暨捐赠仪式,是宜宾市贯彻落实十九大精神的具体措施之一,标志着宜宾市与中国人民大学的合作进入更深领域、迈上更新台阶。认真全面履行合作协议,落实兑现各项优惠政策,为中国人民大学与宜宾的交流合作创造优良环境。在宜期间,刘伟还考察了宜宾市大学城、科创城和四川理工学院宜宾分院(白酒学院)的发展建设,并为宜宾市各级领导干部1400余人做了党的十九大精神宣讲专题报告。校友工作办公室主任、教育基金会副秘书长郭海鹰,学校办公室副主任刘在波,国家发展与战略研究院副院长聂辉华等参加相关活动。

兄弟院校情况

北外将承办 ESCP 欧洲高等商学院商务孔子学院

11 月 24 日上午，中法高级别人文交流机制第四次会议在京举行，在国务院副总理刘延东和法国外交部长让-伊夫 勒德里昂 (M.Jean-Yves LeDrian) 的见证下，国家汉办党委书记、副主任/中国孔子学院总部副总干事马箭飞与法国 ESCP 欧洲高等商学院代表暨法国巴黎大区工商会总经理余耀 (Etienne Guyot) 签订合作建设 ESCP 欧洲高等商学院商务孔子学院。北外校长彭龙出席会议和签字仪式。

根据协议，孔子学院总部委托北外承办 ESCP 欧洲高等商学院商务孔子学院。ESCP 欧洲高等商学院商务孔子学院将成为北外承办的第 23 所孔子学院，也是第一所商务孔子学院，该孔子学院将突出商务特色，努力致力于传播中国传统商业文化以及中国现代经济发展动态，为欧洲学生提供高质量的商务汉语课程、商务管理培训、以及中国经济研究方向的学位课程，为中欧商务交流与合作搭建平台。

ESCP 欧洲高等商学院是欧洲历史最悠久的一所商学院，获得了三大商学院认证机构（国际精英商学院协会 AACSB、欧洲质量发展体系 EQUIS、以及工商管理硕士协会 AMBA）的认证。每年有世界 100 多个国家的 4600 名学生（本科生、硕士研究生、博士生）和 5000 多名企业管理者来到 ESCP 欧洲高等商学院学习。ESCP 一贯重视文化与人文因素在商业发展过程中的重要作用，把商务文化作为学校的办学支柱。建立欧洲商务孔子学院，正是出于 ESCP 欧洲高等商学院发展其特色商科教育的愿景。欧洲商务孔子学院将致力于利用 ESCP 在欧洲的六大校区（巴黎、伦敦、柏林、马德里、都灵、华沙）资源，推进法国和欧洲地区对汉语、中国文化和中国商务的学习。

北外和 ESCP 欧洲高等商学院已有多年的交流合作关系，北外国际商学院从 2014 年开始与 ESCP 开展硕士双学位项目的合作，在该项目学习的中国及欧洲学生已经超过 40 人，2016 年双方合作拓展到本科学位课程。在新的历史时期，北外将通过承办商务孔子学院，积极服务国家发展战略，拓展和深化已有的合作，使商务孔子学院在“一带一路”建设中发挥积极作用，为促进中欧商务交流，培养中欧跨国高层次商务人才做出更大的贡献。

（根据北京外国语大学新闻网站消息编辑）

大连外国语大学首次获批国家社科基金重大项目

近日，全国哲学社会科学规划办公室公示了《2017年度国家社科基金重大项目立项名单》，大连外国语大学中华文化海外传播研究中心首席研究员唐润华主持的“‘一带一路’背景下中国价值观的国际传播研究”获批立项，

“一带一路”作为战后国际关系发展最富有创造性的一个倡议及当今人类和平发展最富有普惠性的一个建设项目，有利于促进沿线各国经济繁荣与区域合作，加强不同文明间的交流互鉴，促进世界的和平与发展，是一项造福世界各国人民的伟大事业。该项目从价值观传播的角度对“一带一路”建设进行深入系统的研究，不仅研究其作为重大时代背景对中国价值观及其国际传播的影响，而且研究其本身在中国价值观构建及其国际传播中的作用。

2017年是大外在国家社科基金项目取得重要进展的一年，今年大外历史性地同时取得了重大项目与重点项目两个“零”的突破，并获批了一般项目、青年项目、后期资助项目、重大项目子课题，既实现了大外在哲学社会科学重大研究领域从无到有的飞跃，又开启了各类项目全面开花的良好局面。国家社科基金项目申报工作的成功，是大外领导高度重视学科建设、合理规划科研布局、大力开展人才队伍建设的硕果，也是管理队伍和研究队伍抓住机遇、通力合作的结晶。

愿景玉成谋再进，目标高远争朝夕。2017年高层次项目申报工作刚刚结束，2018年奋斗的号角已然响起。科研处紧密围绕大外科研工作中任务，着力提升组织、策划及服务科研项目的的能力，在前期培育、选题设计、申请书填报、专家论证等各方面全程跟进、热心服务，抓好项目申报的各个环节，力争获批更多高级别科研项目，以科研项目申报为抓手，全面带动大外科学研究能力整体提升，为大外“双一流”建设做出更大贡献。

(根据大连外国语大学新闻网站消息编辑)

第二届许国璋外国语言研究奖颁奖典礼

暨新时代外语一流学科建设高端论坛在北外举行

11月17日上午，“第二届许国璋外国语言研究奖颁奖典礼暨新时代外语一流学科建设高端论坛”在行政楼507会议室举行，50多位来自全国各地的专家学者和本校代表参加会议。

在率先举行的“第二届许国璋外国语言研究奖颁奖典礼”上，校长彭龙为获奖者颁奖并讲话，他指出，许国璋先生生前在从事外国语言研究和外语教育事业中，不但放眼世界，广涉博纳，还目光向内，挖掘本土资源，将外国语言和本国语言、外域文明和本土文明作对比，相统一。所有这一切，对我们现在从事外语学术研究和外语教育事业的人来说，依然是一种高标准，是一种楷模和鞭策。

副校长孙有中介绍了第二届许国璋外国语言研究奖评选工作的开展情况，并宣布了本届获奖者名单。王克非教授等的《国外外语教育研究》、钱冠连教授的《语言：人类最后的家园——人类基本生存状态的哲学与语用学研究》、潘文国教授和谭慧敏博士的《对比语言学：历史与哲学思考》荣获二等奖，刘丹青研究

员的《语法调查研究手册》荣获提名奖。为保证本奖的权威性、高标准和严要求，本届许国璋外国语言研究奖评奖委员会专家提议并一致同意本届一等奖空缺，期待今后更具原创性、前沿性、理论高度和影响力的学术成果问世，对我国的外国语言研究和外语教育研究等起到引领作用，并在国际学术界发思想之先声。

“许国璋外国语言研究奖”，由北外于2015年许国璋先生诞辰100周年之际设立，是面向全国外国语言研究和外语教育研究成果的学术研究奖。本奖坚持正确政治导向，秉持科学、公正、公开原则，每两年评选一次，每次设一等奖一项、二等奖三项，允许奖项有空缺，本奖还不定期评选特殊贡献奖（终身成就奖）。2015年首度颁奖，授予我国外语界著名学者桂诗春、胡壮麟和胡文仲三位教授终身成就奖。此奖的设立和颁发，旨在纪念许国璋先生这位在我国外国语言研究和外语教育领域做出巨大贡献的著名教育家和语言学家，鼓励本领域学者潜心探索，挖掘新材料，发现新问题，提出新观点，构建新理论，推动我国外语界的学术大发展。此奖是北外的一项重要学术品牌，对提升北外学术地位，推进北外科研进步具有重要意义。

随后举行的“新时代外语一流学科建设高端论坛”，正值我国一流大学和一流学科建设方案公布，我国高等教育向新的高度迈进；党的十九大胜利召开，中国特色社会主义进入新时代。外语学科迎来新机遇、肩负新使命。一流大学和一流学科，其衡量标准是在世界和国际上，能否产出一批世界一流水准的学术成果，能否在世界范围内拥有我们的学术话语权和影响力，是新时代摆在我国学术研究面前的现实课题。北外是我国“双一流”建设高校，论坛上与会专家就外语一流学科的建设方略和发展路径进行了热烈研讨，积极贡献了许多具有创新性的真知灼见，既秉承了许国璋先生的学术风范、学术品格和学术精神，同时也是对北外致力于外语一流学科建设和发展的一种借鉴、激励和鞭策。

（根据北京外国语大学新闻网站消息编辑）

教师回忆录

张泽武自述

本次采访时间为2017年9月19日，由中国人民大学外国语学院院史工作小组负责采访、录音整理并结合张泽武老师本人提供的材料进行编辑。

摘要：张泽武（1927—），湖北人。1949年被华北大学录取，成为华北大学俄语班的第一届学生。毕业后留校工作，系外国语学院俄语系副教授。本文回顾了他在中国人民大学的求学、工作历程，从事多年教学工作的经验体会以及他对外国语学院未来的美好展望。



张泽武老师（右二）与采访小组俄语系教师李莎（左二），
俄语系学生陈慧敏（左一），张也（右一）

投身解放运动，与人大结缘

我出生于1927年，是湖北人。解放前我在杭州之江大学读书，学习工商管理。之江大学是基督教美北长老会和美南长老会在中国杭州联合创办的一所教会大学。建国前，中国共有13所基督教教会大学，例如圣约翰大学，沪江，齐鲁，

燕京。1949年5月3日拂晓，解放军急行军一百多里跑步通过钱塘江大桥向南方前进，经过我校（紧靠六和塔）时，我和同学一起去给他们烧饭，送吃的东西，给他们做后援。我记得电影《百万雄师渡大江》里就有这个镜头。

解放后几乎每个地方都成立了军政大学，对大家进行思想改造，之后再从事各种工作，一开始我准备报考军政大学。但是当时驻校解放军的教导员建议我去北京的华北大学（即人大前身）。当时军政大学毕业的学生，沿途从上海到浙江，到江西，一直到四川，参加土改，打土匪等。要是当年我参加了，应该也会投入到这个事业里。在报上刊登华北大学招生广告之后，我立即就去了华北大学在武汉的招生处，报名后过了几天参加考试，考试内容之一是用英文写一篇自传。发榜后我被录取，从而成为了华北大学俄语专修班录取的第一批人。

至今我还保留着当时报纸上华北大学的招生简章和俄语专修班录取名单。我之所以报名华北大学，就是想参加革命，当时年轻，充满了热忱。至于选择俄语，是因为解放后有许多苏联专家来华，跟中国分享他们的建设经验，而国家俄语人才紧缺，我就毅然决然地决定改学俄语专业，想为祖国建设做贡献。



1958年北京市密云钢铁公社奖给“五好战士”张泽武的奖状

人大求学路：不知则问，不能则学

1949年底华北大学更名为中国人民大学。1950年我们正式进入人大学习。当时校长是吴玉章，吴老是我们党有名的五老之一，辛亥革命的老前辈。副校长是成仿吾，长征老干部，与郭沫若一起是当时著名的文学家。还有范文澜，著名的史学家。第一次范老召集我们开大会的时，称呼我们为五百壮汉，因为从哈尔滨、北京、上海、武汉统招有五百来人。

入学后，我们先搬进“铁三号”，蒙古王爷府。大概过来一个多月才搬进“铁

一号”。“铁一号”是东四铁狮子胡同一号的简称，即现在的张自忠路三号，也就是我们学校的老校区，原先是北洋军阀时期段祺瑞的执政府。我们在那里先进行三个月的思想改造，随后就正式开始学习了。我们的老师既有中国老师，也有俄国老师。中国老师大多数是从哈尔滨聘来的。苏联专家契维柯娃教授是我们系的总领导。罗俊才同志是我们俄语系主任，他是延安时期老干部，在延安就学习了俄文。

南方人初到北京，难免会有些不适应。当时还没有暖气，得烧炉子，每个宿舍都有一个大炉子。那时候学习环境也比较艰苦。晚上宿舍九点钟关灯，我们只能借着走廊里的灯光看书。我们在昏暗的灯光下读呀背呀，其实很多字都看不清楚。我之前是学英语的，刚开始接触俄语，又是格，又是单复数什么的，感觉很困难。那时候的教材也比较简陋，系里的苏联专家们基本上都只会俄语一门语言，一开始学俄语的时候什么都听不懂，都是靠后来慢慢问，多记多背，这种情况才好了很多。

我们那一届俄语专业有九个班，当时对各个语系的翻译需求很多，主要是俄语翻译，因为本校苏联专家就有九十几个人。学习不到半年，学校就要把我调到外交系，也就是现在的外交学院，希望我去那边做翻译工作。但我还是请求留在俄语系继续学习。

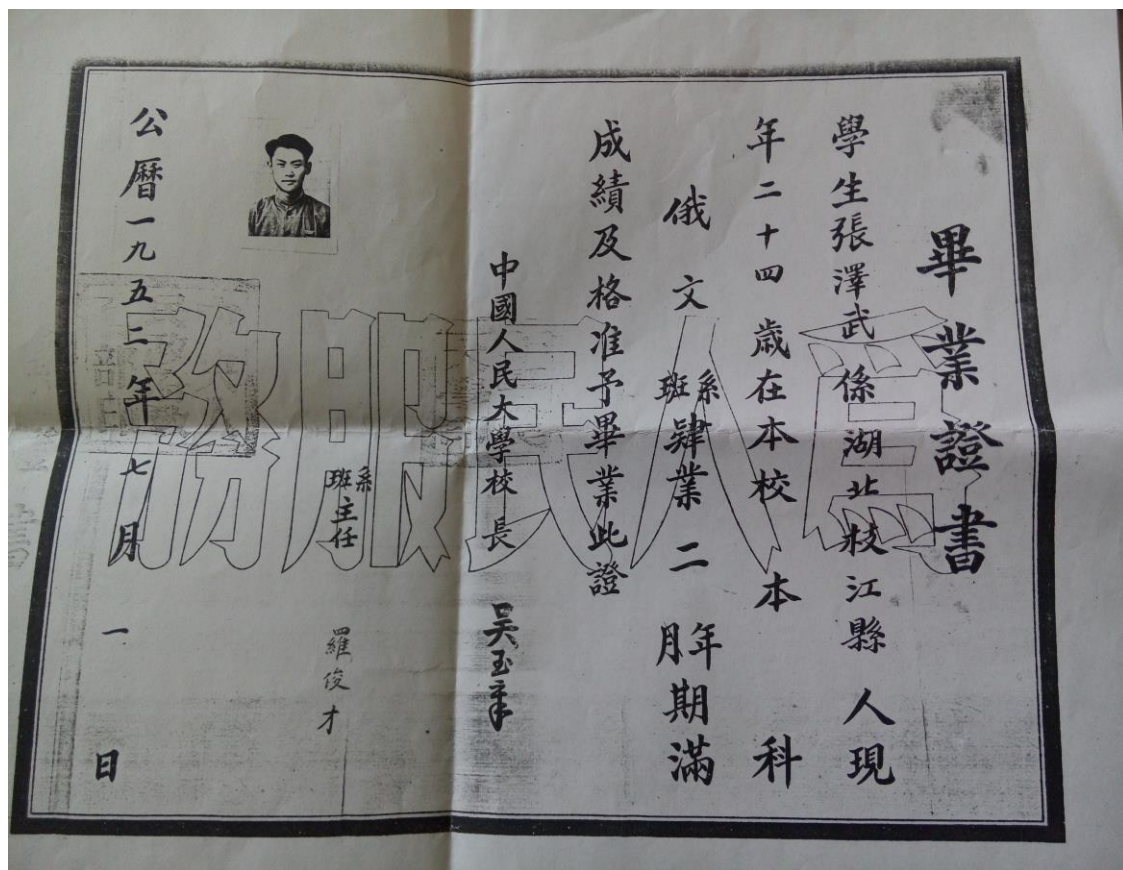
毕业留校，从事俄语翻译与教研工作

两年后我们毕业了。毕业后班里的同学都被分到各个部门工作，我留在了学校，分在法律系当翻译。一年后我调回俄语系，开始教学。我们着手进行的第一件事就是编写教材，在没有什么参考书目的情况下，我们总结学习教学的经验，先后编写了一系列教材以及参考书目，其中有《大学本科俄语》（1-4册）及《俄语语法和拼写方法难题解决》等。后来文革时期根据实际需要，翻译整理了不少书籍，如《俄中两国外交文献汇编》、《俄国驻北京传道团史料》以及《清史编年》（第四卷）、《从清华园到史语所：李济治学生涯锁记》、《李秀林文集》等。

《俄中两国外交文献汇编》是对俄中两国外交史以及签订的各种条约整理。当时由于领土争议等问题，周恩来总理亲自下指示，要做好这方面的工作。我们脱产去学了三个月的古俄语，学成后才立即投入了这项翻译汇编等工作。这些书都是为了解决某些实际问题而编译的，现在这些书我都捐给了人大图书馆。

我喜欢教师这个职业，我是52年开始任教，89年退休，02年才补发教师资格证书，这是全国统一布置。在近四十年的教学生涯中我一直尽力地教书育人，58年我去密云水库劳动，被评为五好战士。86年我被学生评为优秀授课教师，表扬会上组委会要从三四十个优秀教师中选一些比较杰出的上主席台，我勉为其中一员。2008年，四川汶川发生较大地震，我心系灾区，为汶川交了一笔特殊党费，7月18号，中共北京市委组织部于是特地给我还发了一封表扬信。

人大外语最早成立的是俄语系，再后来是英语、日语、德语和法语。我们俄语教研室人最多的时候大约三四十人，后来大约三分之二的人都调到了俄语学院（也就是现在的外国语大学）。那时候我们俄语系很辉煌，我们是全国最早的一届毕业生，也算是见证了俄语系的成长和辉煌。



1952年俄文专业张泽武毕业证书 时任校长吴玉章 班主任罗俊才

政治浪潮中的我与人大

我一生经历了不少政治运动。1964年10月，我们曾到湖南搞四清，也就是“清思想，清政治，清组织和清经济”，关键去查当地干部有没有贪污腐化之类的行为。去了以后，我们发现当地的干部其实都很困难、很廉洁。我住的一户人家，生活很困难，我一直用自己的粮票帮衬这家人，每天吃的都是辣椒拌面。我们在那边呆了大约八个月，当时华国锋就在那里担任省委书记。

在我校俄语系比较有名的一个人就是张志新同志，她是一个不折不扣的烈士。张志新比我晚进俄语系，她毕业后任我们系的资料员，工作很认真负责。曾真，是张志新的丈夫，也是我们的行政领导。1957年，张志新与曾真同时被调往辽宁。1969年张志新对林彪进行揭露，为刘少奇及一些老师喊冤叫曲，令四人帮一类人心悸。之后她被捕入狱，先判处无期徒刑，后改判死刑。张志新在那种环境下能仗义执言，宁死不屈，值得我们每一个人学习。她平反后，党支部曾叫我写过一篇文章，纪念追思她，发表在人大学报上。

文革后，我们俄语教研室支部书记朱然同志，是一位极其真诚谦和的好同志，大家有什么心里话都愿意向她倾述。在评定高级职称时，大家都在力争。朱然和教研室副主任王治纲是从莫斯科大学进修回来的两人之一，评定她为副教授理所当然，众望所归，但是她坚决退让，立志要把有限的名额让给在教学一线的同志。这在当时让大家都极其感动，印象极其深刻。文革有一次召开全校副教授以上的党员大会，朱然由于不是副教授，党委就未发给她出席证。当时我是支部副书记（书记冯本涓因病休养），力推她参加大会，我就以她是干部七级，有资格参加，

于是党委发给他出席证。她是上海人，解放前曾参加过地下组织活动，理应是离休干部，但她说她是外围，没有资格，她就是这样一位谦恭无私的好同志。她去世已经多年了，可现今我们还深深怀念她。

忆人大往昔，畅想美好未来

人大的成立和成长，就是一部辉煌的发展史。现在北京的不少高校都是当年从人大分出去的，像外交学院，北京外国语大学，北京工业大学，对外贸易大学等。现在校园环境优美的校园，软硬件设施配置精良，我不禁感叹现在学生的学习环境越来越好。

外国语学院和俄语系的发展也让我感到很欣慰。现在大多数学习外语的学生都有机会出国学习，这在我们那个时候是想都不敢想的。看到现今中俄关系越来越好，我们的毕业生就业选择面也更加广阔，可以选择从事自己喜欢的行业，我深感现在真是新时代，好时代。现今学习条件这么好，希望学子们更要把握住机会，好好学习，争取为祖国建设添砖加瓦。

退休后我最大的爱好就是看看书，早晚出去散散步，小区里都是人大的退休老教师，我们在一起就会聊天，回忆以前在人大的工作和生活。昨天我散步的时候还和他们回忆起，1950年10月3日，中国人民大学在北京城内校址铁狮子胡同一号举行开学典礼，少奇同志主讲，一边抽着烟一边讲话，我恰好坐在第一排。朱老总（朱德），吴老（吴玉章），董老（董必武）徐老（徐特立）都去了，就在“铁一号”。现在想起来还激动不已。今年我们人大80周年校庆，我一定要约上几位老家伙，一起去给母校祝寿！